

你好

ニイハオ (こんにちは)
中国語版



発行:公益財団法人大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西8-6-12
発行:公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西8-6-12
電話/電話:046-260-5125, 5126
発行日/発行日:2016年8月31日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

高中升学说明会

高校進学ガイダンス

神奈川県教育委員会が母語为非日本語の学生と家长舉辦“高中升学说明会”。

当天将针对神奈川县内的高中的种类以及入学考试制度、奖学金等进行说明。免费入场。也不需要预约。现场还会有英语、西班牙语、中文、葡萄牙语、菲律宾语的翻译。如果需要其他语种的翻译，请提前两个星期预约。



神奈川県教育委員会は、日本語を母語としない生徒と保護者のための「高校進学ガイダンス」を開催します。

当日は、神奈川県内の高校の種類や入試の制度、奨学金などについての説明を行います。入場無料。予約もありません。英語、スペイン語、中国語、ポルトガル語、タガログ語の通訳もいます。その他の言語の通訳が必要な場合は、2週間前までに予約してください。

	開催日 / 举办日	場所 / 地点	最寄駅 / 最近车站
1	9月3日(六)	いちようコミュニティハウス	高座渋谷駅
2	9月4日(日)	いちようコミュニティハウス	高座渋谷駅
3	9月11日(日)	川崎市国際交流センター	元住吉駅
4	9月22日(星期四・节日)	横浜市西公会堂	横浜駅
5	10月10日(星期一・节日)	アミューあつぎ 7楼	本厚木駅
6	10月16日(日)	さがみはら国際交流ラウンジ	淵野辺駅

※時間皆为下午1点~4点

※地点请通过下面网址确认。

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/2016guid.pdf>

※因台风等原因取消时会通过网页通知。

咨询: NPO 神奈川多文化共生教育网络 (ME-net)

電話: 045-896-0015

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/>

※時間はいずれも午後1時~4時まで。

※場所の確認は、こちらをご覧ください。

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/2016guid.pdf>

※台風などで中止する場合は、ホームページでお知らせします。

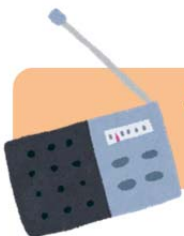
問合せ先: NPO法人多文化共生教育ネットワーク

かながわ (ME-net) 電話: 045-896-0015

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/>

你知道《多文化广播》栏目吗?

FM やまと 77.7MHz ラジオ番組『たぶんかラジオ』を知っていますか?



由大和市国際化協会提供播出的多种语言广播节目《多文化广播》，每周一到周五的下午6点20分左右开始播放。

周一西班牙语、周二中文、周三英语、周四越南语、周五菲律宾语。期待大家的收听!!



大和市国際化協会では、月曜から金曜までの毎日午後6時20分頃から、市役所や協会からのお知らせを多言語で提供する番組『たぶんかラジオ』を放送しています。月曜はスペイン語、火曜は中国語、水曜は英語、木曜はベトナム語、金曜はタガログ語の日です。ぜひ、きいてください!!



2016年度“大和儿童传统文化塾”招生!

2016年度「やまと子ども伝統文化塾」受講者募集!

“大和儿童传统文化塾”是以市内居住、在校的儿童为对象的体验传统文化的教室。2017年3月将举办听讲儿童的发表会“大和传统文化节”。之前未接触过日本传统文化的人也能够愉快的学习。

名额：各个教室按照报名先后顺序受理

费用：根据各教室内容可能会有实际费用产生。

有关各个教室的详细情况，请分别向各个团体咨询，也可和文化振兴课联系。

大和市文化振兴课文化振兴担当

电话：046-260-5222

「やまと子ども伝統文化塾」は市内在住・在学の子を対象にした日本の伝統的な文化を体験できる教室です。2017年3月には、受講した子どもたちによる発表イベント「やまと伝統文化フェスティバル」を開催します。これまでに日本の伝統文化に触れたことのない人でも楽しく学ぶことができます。

定員：各教室とも先着順

参加費：教室により実費がかかる場合があります。

各教室の詳細は、団体に直接お問い合わせ

いただくか、文化復興課までご連絡ください。

大和市文化復興課文化復興担当

電話：046-260-5222



教室名 (分類)	対象 市内居住・上学	募集 人数	練習日・練習会場	団体・連絡方式
子ども茶道教室 (茶道)	小学生～中学生	20名	共9回(毎月第3个星期六) 慈緑庵	やまときどうかい なかね 大和茶道会(中根) 046-267-5857
ジュニアいけば な教室 (插花)	小学生～中校生	18名	共11回(星期三) 渋谷中学校・下和田の郷	けいふうかい やすだ 桂楓会(保田) 046-267-3699
百人一首競技 かるた教室 (百人一首)	小学生～高校生 (小学3年以下可由 家长陪同参加/中学 3年、高中3年在9 月退学)	40名	共46回(每个星期日) つきみ野学習センター	さがみののかるた会 (石田) 046-274-1968
古典芸能こども 教室 (日本舞蹈)	幼儿园大班 ～中学生	20名	共37回(星期六/毎月3次左右) 【北部教室】 中央林間自治会館 【南部教室】 柳橋コミュニティセンター	やまとしこてんげいのう たの 大和市古典芸能を楽 しむ会(山本) 046-272-2128
尺八体験教室 (尺八长笛)	小学3年～高中生	10名	共11回(星期六) 桜丘学習センター 其他	やまとさんきょくきょうかい 大和三曲協会 (奥本) 046-264-2605
箏体験教室 (箏)	幼儿园大班～高中生	20名	共11回(星期六) 桜丘学習センター 其他	やまとさんきょくきょうかい 大和三曲協会 (長藤) 046-269-3430
ジュニア 日本舞踊教室 (日本舞蹈)	幼儿园～高中生	25名	共34回(星期六) 生涯学習センター 其他	おどりのわ(八木) 046-261-4106
琵琶体験教室 (琵琶)	小学生～中学生	10名	共21回(第2・4星期六) 桜森コミュニティセンター 其他	やまとびわがくけんしぶ 大和琵琶楽剣詩舞 道会(鎌田) 046-263-2584
吟舞体験教室 (吟舞)	小学生～中学生	10名	共21回(第2・4个星期六) 桜森コミュニティセンター 其他	

举办大和世界料理屋台村!!

やまと世界料理の屋台村開催!!

2016年10月23日(日) 上午10点00分～下午3点 大和车站东侧长廊(プロムナード) 雨天決行

尽情享受各国的美食和舞蹈、音乐表演! 各国のおいしい料理と舞踊、音楽のステージをお楽しみください! URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



大和市文化节一般公募展作品征集



大和市文化祭一般公募展の作品を募集

为12月13日(二)到12月25日(日)期间,大和市文化创造据点展厅即将举办的一般公募展征集参展作品。各部门的优秀作品将会获得市长奖、议长奖等奖项,请大家拿出力作前来应征。

部 门:“书法”、“绘画”、“摄影”

应征资格:在市内居住、工作、上学,以及在市内活动的人士(高中生以上)

作品条件:过去一年以内制作且并未发表的作品(每个人每个部门限1件)

应征办法:10月17日(一)11月11日(五)必到
可将参展申请书直接送至或邮寄、传真到大和市文化振兴课。

地址:〒242-8601 大和市役所文化振兴课

FAX: 046-263-2080

※也可以通过网上电子申请

<http://www.city.yamato.lg.jp/web/shakai/bunkasai.html>

※关于作品的具体规定和运输方式等详细情况,请参照文化振兴课、各个学习中心、各个交流会馆等从9月15日起开始发放的征集事项。

咨询:大和市文化振兴课文化振兴担当

电话:046-260-5222

12月13日(火)から12月25日(日)までの間、大和市文化創造拠点ギャラリーで開催する一般公募展の参加作品を募集します。各部門の優秀作品には、市長賞、議長賞などを贈ります。皆さんの力作をお寄せください。

部 門:「書」「絵画」「写真」

応募資格:市内に在住、在勤、在学の方及び市内で活動している方(高校生以上)

出品条件:過去1年以内に制作された作品で未発表のもの(1部門につき1人1点)

応募方法:10月17日(月)~11月11日(金)必着

出品申込書を大和市文化振兴课へ直接、郵送、またはFAXで提出してください。

住所:〒242-8601 大和市役所文化振兴课

FAX: 046-263-2080

※インターネットによる電子申請も可能です

<http://www.city.yamato.lg.jp/web/shakai/bunkasai.html>

※作品規定、搬入方法など詳しいことは、文化振兴课、各学習センター、各コミュニティセンターなどで9月15日頃から配布する「募集要項」をご覧ください。

問合せ: 大和市文化振兴课文化振兴担当

電話: 046-260-5222



为有外国背景的儿童举办的日语教室“日语广场”介绍

外国につながる子どものための日本語教室 大和プレススクール「にほんごひろば」のご案内

预计将在大和市的小学校入学,而日语的听说能力不够好的儿童可以报名参加日语教室“日语广场”。孩子们可以在日语广场里学习日常生活以及学校生活中需要使用的简单日语,也可以为家长做日本学校生活的说明。请为了孩子进入小学校后不用发愁而提前做好准备。

时间:2016年11月2日~2017年3月17日之间的星期三、四、五(共50次)

下午2点~下午4点(节日、年末年初休息)

地点:11月2日、10日、11日在大和市民活动中心,其他日期在大和市生涯学习中心(大和艺术文化厅6楼)

对象:家住大和市内小学入学前儿童约20名

费用:教材费等5000圆(50课时的全部费用,可分期付款)

报名:可直接到大和市政厅2楼大和市教育委员会指导室报名,或打电话报名。

电话:046-260-5210

FAX: 046-263-9832

主办:大和市教育委员会、特定非营利活动法人日本巴西共生协会

协助:公益财团法人大和市国际化协会

※这项事业是大和市和特定非营利活动法人日本巴西共生协会的合作事业。

大和市の小学校に入学を予定していて、日本語を話したり聞いたりすることが上手にできない子どもたちは、ぜひ日本語教室「にほんごひろば」に通いましょう。「にほんごひろば」では、子どもたちが日常生活や学校で使う簡単な日本語を勉強したり、保護者へ日本の学校生活についての説明を行ったります。子どもたちが小学校に入学しても困らない様に準備しましょう。

日時:2016年11月2日~2017年3月17日まで期間内の水、木、金曜日(全50回)

午後2時~午後4時まで(祝日、年末年始は休み)

場所:11月2日、10日、11日は、大和市民活動センター、他の日は大和市生涯学習センター(やまと芸術文化ホール6階)

对象:小学校入学前の大和市内の子ども約20名

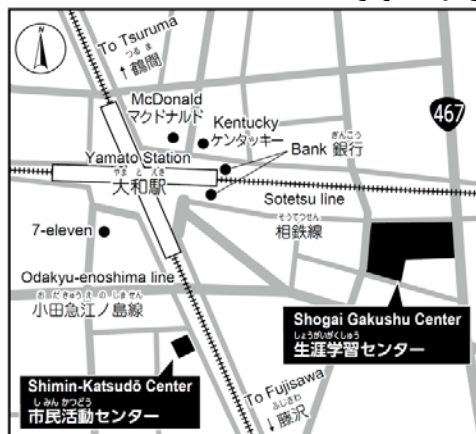
費用:教材費等5,000円(全50回分として、分割払い可)

申込:大和市役所2階大和市教育委員会指導室まで直接または電話でお申し込みください。電話:046-260-5210

FAX: 046-263-9832

主催:大和市教育委員会・特定非营利活动法人日本ペルー共生協会

協力:公益財団法人大和市国際化協会
※この事業は、大和市と特定非营利活动法人日本ペルー共生協会の協働事業です。



公益財団法人 大和市国際化協会
電話 046-260-5126 / FAX 046-260-5127 / Email: china@yamato-kokusai.or.jp (受理中文邮件)

大和市深見西8-6-12 大和市役所分庁舎2楼 (大和市立病院东侧)

日语初级班 (附加托儿服务)

大和市国际化协会为了想进一步学习日语会话的人开办日语教室。

这个日语教室与其他教室的不同之处在于有托儿服务。这也是市内唯一可以托儿的日语教室。因此,有小孩的妈妈也可以来学习日语。可以学习生活中各种场景使用的句型、日语语法、简单的汉字。

时间: 9月8日到12月8日期间的每个星期四

上午10点到12点 (共12次)

地点: 大和市勤劳福祉会馆2楼

(从小田急江之岛线鹤间站步行约6分钟)

其中9月22日(节日)休息

讲师: 宿谷和子、滝麻由美、岛田启子

对象: 会将一点日语,能读写平假名和片假名,16人

费用: 2500圆 (包括听课费、教材费)

报名: 需要事先报名。可通过电话、电子邮件,或直接到国际化协会事務局报名,按报名先后顺序受理。



日本語初級クラス (保育付き)

大和市国際化協会では、日本語会話をもっとみがたい人のための日本語教室を開きます。

この教室が他と違うところは、保育サービスがあることです。市内で唯一の保育付き日本語教室です。それなので、小さな子どもさんのいるお母さんも日本語を学ぶことができます。生活のいろいろな場面で使うフレーズや、日本語文法、簡単な漢字も勉強します。

日時: 9月8日から12月8日までの期間内の毎週木曜日

午前10時から12時 (全12回)

場所: 大和市勤劳福祉会馆2楼

(小田急江ノ島線鶴間駅から徒歩約6分)

ただし、9月22日(祝日)のみ休み

講師: 宿谷和子先生、滝麻由美先生、島田啓子先生

対象: 少し日本語が話せる人で、ひらがな、カタカナが読めて、書ける人16人

費用: 2,500円 (授業料、教材費込み)

申込み: 申し込みが必要です。電話、Email、または、国際化協会事務局で先着順に受け付けます。

日语入门班

大和市国际化协会开办的日语学习班,学习平假名和片假名的读写、和简单的日语会话。感觉自己怎么都记不住日语的朋友也可以利用这个机会努力学习!

时间: 10月17日(一)到11月18日(五)之间的每周的星期一和星期五,下午2点到3点30分(共10次)

地点: 大和市国际化协会

费用: 免费

名额: 6名

报名: 请向上述大和市国际化协会报名,按报名先后顺序受理。



日本語入門クラス

大和市国際化協会では、ひらがなやカタカナの読み書き、簡単な日本語の言葉を勉強できるクラスを開きます。なかなか日本語の文字を覚えられない人も、このチャンスに頑張っておぼえましょう!

日時: 10月17日(月)から11月18日(金)までの期間内の毎週月曜日と金曜日、午後2時から3時30分 (全10回)

場所: 大和市国際化協会

費用: 無料

定員: 6名

申込み: 上記の大和市国際化協会までお申し込みください。先着順に受け付けます。

招募大和国际交流文化节筹备委员!

大和市国际化协会将于明年的5月21日(日)在大和站前举办“第12届大和国际交流文化节”。现在正在招募协助文化节准备工作的筹备委员。

真心期待想结交新朋友的人,对交流活动有兴趣的人来参加。大家一起出智出力商量文化节的舞台节目和活动内容。

第一次会议已经定于11月19日(六)的下午2点在大和市国际化协会(大和市立医院后面)举行。会议预计每个月召开1到2次。想参加的朋友请通过上述电话号码或电子邮件联系我们。期待着您的报名。



やまと国際交流フェスティバル実行委員募集!

大和市国際化協会では、来年5月21日(日)大和駅前「第12回やまと国際交流フェスティバル」を開催します。現在、このフェスティバルの準備に協力して下さる実行委員を募集しています。

新しい友だちを作りたい方、交流イベントに興味のある方は是非参加して下さい。みんなでフェスティバルのステージやワークショップの内容を考えます。

初回のミーティングは、11月19日(土)午後2時から、大和市国際化協会(大和市立病院裏手)で行います。ミーティングは月1回から2回を予定しています。参加希望の方は、上記の電話番号か、メールアドレスにご連絡ください。お申し込みをお待ちしています!